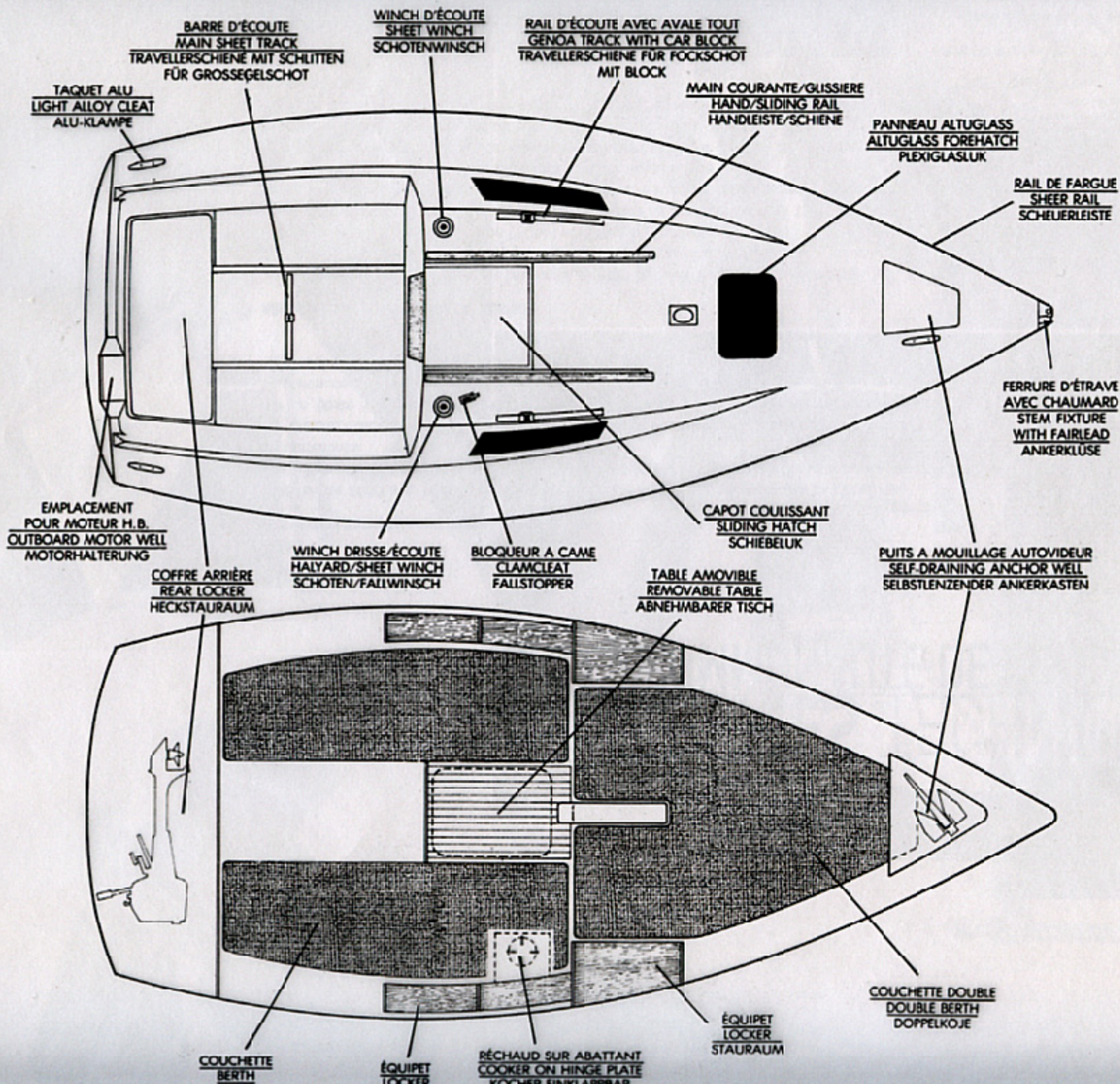


**BENĒTEAU FIRST 18**



### Caractéristiques.

Architecte : Groupe Finot  
Longueur HT : 5,90 m  
Longueur de coque : 5,50 m  
Longueur de flottage : 5,05 m  
Bau maxi : 2,40 m  
Tirant d'eau quillard : 0,78 m  
Tirant d'eau quille relevable : 1,10 m / 0,55 m  
Déplacement à vide : 630 kg env.  
Poids du lest : 180 kg  
Couchage : 4 pers.  
Catégorie de navigation : 4\*

### Surface voilure.

Grand voile : 10 m<sup>2</sup>  
Génois : 7,55 m<sup>2</sup>  
Foc : 5 m<sup>2</sup>  
Tourmentin : 2 m<sup>2</sup>  
Spinnaker : 18,50 m<sup>2</sup>

### Specifications.

Design : Groupe Finot  
Length o.a. : 5,90 m  
Hull length : 5,50 m  
Waterline : 5,05 m  
Beam : 2,40 m  
Draft (keel) : 0,78 m  
Draft (centerboard version) : 1,10 / 0,55 m  
Displacement : 630 kg approx.  
Ballast : 180 kg  
Berths : 4  
Navigation class : 4

### Sail area.

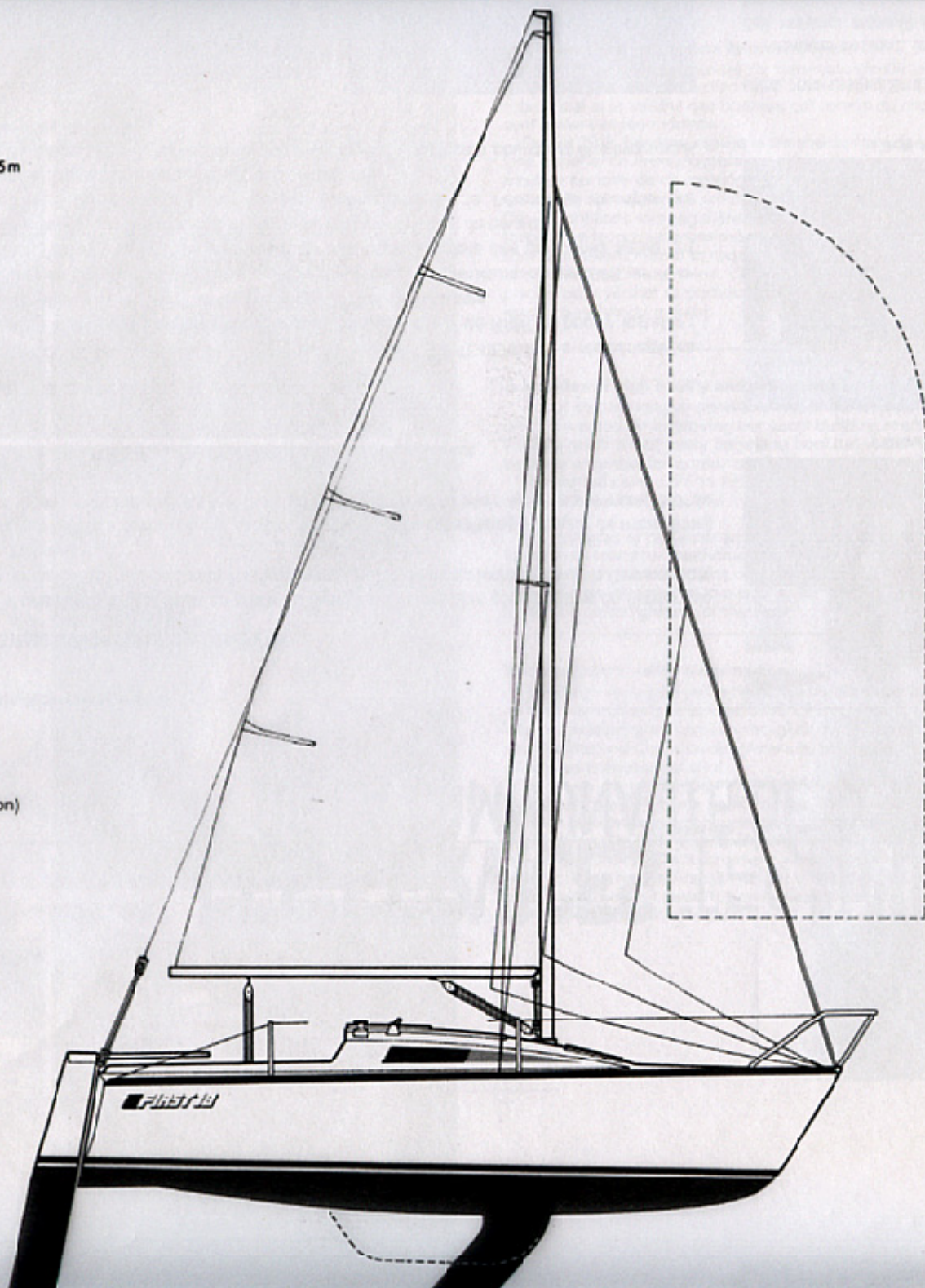
Main : 10 sq. m.  
Genoa : 7,55 sq. m.  
Jib : 5 sq. m.  
Stormjib : 2 sq. m.  
Spinnaker : 18,50 sq. m.

### Daten.

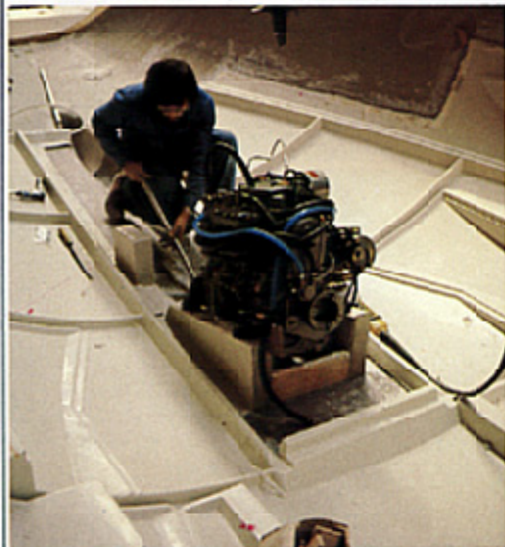
Architekt : Groupe Finot  
Länge ü.a. : 5,90 m  
Rumpflänge : 5,50 m  
Wasserlinie : 5,05 m  
Breite : 2,40 m  
Tiefgang : 0,78 m (Kielversion)  
Tiefgang : 1,10 / 0,55 m (Schwenkkielversion)  
Verdrängung : 630 kg  
Ballast 180 kg  
Kojen : 4  
Navigationklasse : 2

### Segelfläche.

Größsegel : 10 m<sup>2</sup>  
Genoa : 7,55 m<sup>2</sup>  
Fock : 5 m<sup>2</sup>  
Sturmfock : 2 m<sup>2</sup>  
Spinnaker : 18,50 m<sup>2</sup>







### **Une légendaire robustesse de construction.**

Au fil des ans, depuis un siècle, Bénéteau améliore ses techniques de construction navale. Au point que la robustesse et la solidité des bateaux qui sortent du chantier sont devenues légendaires.

Depuis 1963, Bénéteau utilise le stratifié de fibre de verre. Une expérience irremplaçable qui débouche sur une maîtrise parfaite de ce matériau. La quantité de matière utilisée, le soin apporté à son application sont exemplaires. Des échantillons sont régulièrement prélevés pour tester en laboratoire leurs résistances mécaniques. Toutes les cloisons sont stratifiées à même la coque pour augmenter encore la rigidité. Une fois terminé, chaque First 18 séjourne en piscine pour vérifier sa parfaite étanchéité et réaliser des essais complets du moteur.

### **A tradition of high quality and robustness.**

In our century long experience, we, at Beneteau, have always worked on improving our yacht building methods. Today's result is that every Beneteau boat delivered has become a symbol for quality and robustness.

We started using GRP in 1963, and almost two decades of experience have resulted in a perfect knowledge of this material.

The samples of polyester we draw are regularly laboratory-tested for mechanical resistance. All bulkheads are fibered to the hull to ensure maximum rigidity. Each finished First 18 is placed in a pool to test the engine and check the watertightness of the boat.

### **Eine sagenhaft, solide Konstruktion.**

Beneteau verfeinert seit einem Jahrhundert von Jahr zu Jahr seine Konstruktionstechniken. Hinter der Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit der Boote stehen die Qualität und Quantität des Materials, sowie die Sorgfalt, mit der es aufgetragen wird.

Beneteau verarbeitet seit 1963 Glasfasergewebe und beherrscht diese Technik vollkommen. Polyesterproben werden regelmässig im Laboratorium auf die mechanische Widerstandsfähigkeit geprüft. Alle Trennungsschoten sind am Rumpf und am Deck laminiert, was die Steifheit noch erhöht. Jeder fertige First 18 wird im Wasserbecken auf absolute Dichtigkeit geprüft, sowie einer strengen Motorenkontrolle unterzogen.

### Les performances d'un micro cupper : la sécurité d'un vrai croiseur.

En dessinant le First 18, J.M. Finot a donné à ce micro cupper une allure de petit racer. Les formes sont fines et élégantes. L'arrière large et plat procure une stabilité de formes étonnante, et donne des possibilités de vitesses exceptionnelles aux allures portantes.

Au près, l'excellent rendement de l'aileron et la grande raideur à la toile permettent de porter une grande surface de voile. Le First 18 se révèle ainsi puissant et sécurisant dans la forte brise. Sa vocation de croiseur est alors évidente.

La version quille relevable ramène le tirant d'eau à 55 cm et vous fera découvrir les plaisirs du "rase-cailloux", tout en facilitant le transport et l'échouage. Le mécanisme à vis sans fin est simple et d'une fiabilité absolue. L'opération ne réclame que 40 secondes.

Avec 180 kg de fonte dans la quille, une très forte épaisseur de polyester à la flottaison, comme dans les fonds, le First 18 est vraiment taillé pour affronter la mer. Son homologation en quatrième catégorie est à ce sujet éloquent.

### A micro-cupper's performance. The dependability of a real cruising yacht.

When designing the First 18, J.M. Finot gave this micro cupper the looks of a small racer, sharp built and elegant. Her beamy flat stern provides an astounding form stability and exceptional possibilities for speed downwind.

When sailing upwind, the high efficiency of the fin keel and its capacity to take full allow for the setting of a large area with great ease.

The First 18 proves to be powerful and dependable in a strong wind. Her vocation as a cruising yacht becomes evident in such conditions.

The centerboard version reduces her draft to 55 cm and enables you to discover the charms of small creeks and beaches, and also facilitates transport and beaching.

With her 400 lbs of cast iron ballast in her keel, her very great polyester thickness at the waterline and bottom, the First 18 truly is a real seagoing boat.

### Die Leistungen eines Micro-Tonnens. Die Sicherheit eines vollwertigen Kreuzers!

Beim Entwurf der First 18 hat J.M. Finot diesem Micro Tonne das Aussehen einer kleinen Rennyacht gegeben. Die Form ist sportlich und elegant. Das breite und flache Heck gibt eine erstaunliche Formstabilität und außerordentliche Geschwindigkeitsmöglichkeiten bei rauhen Wind. Am Wind kann die First 18 durch das hohe Gewicht des Kiels und die Stabilität eine erhebliche Segelfläche tragen. Sie erweist sich somit als ein robuster und sicherer Segler bei starken Wind. Seine Bestimmung als Kreuzer bestätigt sich unter solchen Umständen ganz und gar.

Die Schwenkkielausführung verringert den Tiefgang auf 55 cm und ermöglicht so die Entdeckung von sonst unzugänglichen flachen Buchten und Stränden. Zudem wird auch der Transport erleichtert.

Mit 180 kg Gußeisenballast als Kiel, einer soliden Polyester-Stärke an der Wasserlinie wie auch am Rumpfboden, ist die First 18 schon ein wirklich seetüchtiges Boot.





### Des aménagements complets et une finition irréprochables.

En disposant les couchettes à 15 cm au dessus des fonds, l'architecte a dégagé un volume remarquable pour un voilier de cette taille. Les couchettes du carré de 1,85m sur 55cm satisferont les plus grands gabarits. A l'avant, on trouve une double couchette triangulaire et des équipets en grand nombre. Le réchaud escamotable se révèle bien pratique à l'usage (version standard). L'abondance des plaquages de teck, la qualité des matériaux utilisés pour le vaigrage, et la chaleur des tissus concourent à une agréable sensation de confort douillet.

### Un accastillage digne d'un 7 mètres.

L'accastillage est exceptionnellement riche pour un voilier de cette catégorie. Quelle que soit la version du First 18, on trouve : 2 excellents winches, pour border d'un doigt les écoute, de longs rails d'écoule de foc permettant un réglage parfait des points de tire, un patacas pour cintrer le mât, une baille à mouillage, un rail de fargue, un capot coulissant et un capot lumineux ouvrant (version standard), une chaise moteur. Comparez! pas un concurrent ne propose un tel équipement.

### Complete accommodation and excellent finish.

By putting the berths at 15 cm over the bottom, the designer liberated a remarkable volume for a sailboat of this size. The 1.85 X 0.55m saloon berths will satisfy even the tallest. Forward, there is a triangular double-berth and plenty of locker space. The concealable cooker proves very practical in use (standard version). The abundance of teak veneerings, the quality of the material used for inner ceiling and the warmth of the tissues contribute to a pleasant feeling of cosy comfort.

### The rigging of a 7 metres.

Rigging and equipment are exceptionally complete for a sailboat of this class. Whichever version of the First 18 you might choose, you will find 2 excellent winches for fingertip tightening of the jib sheets, long head-sails allowing for precise positioning of the car and block point, rear stay tackle to tune the mast rake, a self bailing anchor well, a sheer rail, a sliding hatch and a transparent forehatch ("standard" version), an engine support.

Just compare! Not any competitor offers such an equipment.

### Vollständige Ausstattung und einwandfreie Verarbeitung.

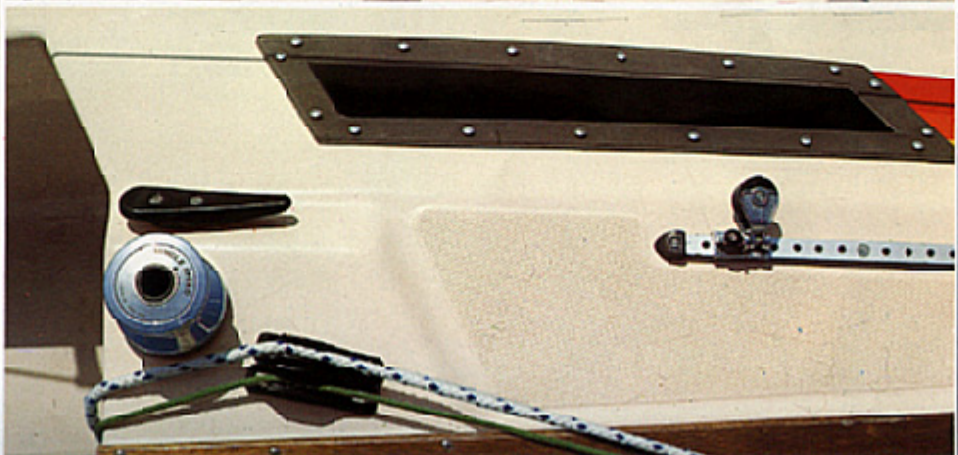
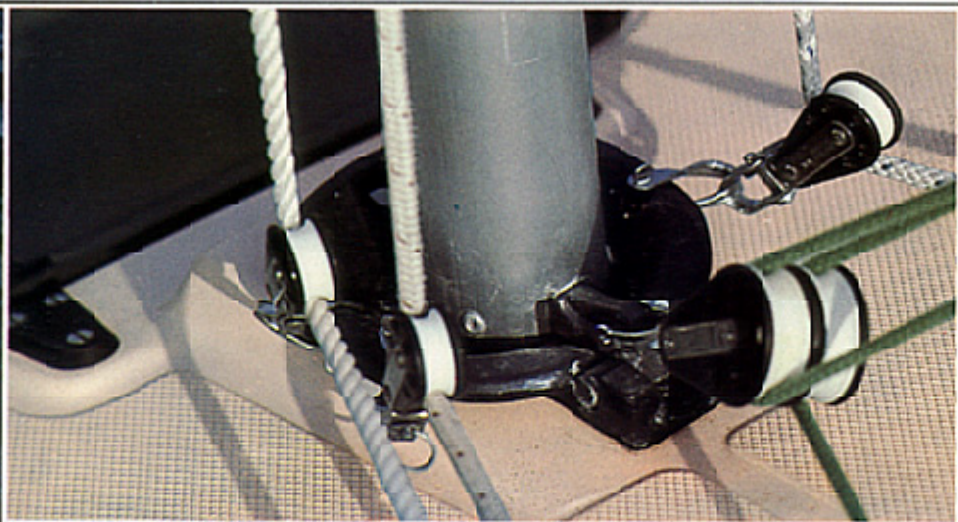
Indem die Kojen nur 15 cm hoch sind, hat der Konstrukteur einen beträchtlichen Innenraum für ein Segelboot dieser Größenordnung geschaffen. Die Kojen in der Kajüte, in der Größe von 1,85 X 0,55m werden jedermann zufrieden stellen. Vorne findet man eine dreieckige Doppelkoje und ausreichend Stauraum. Der einklappbare Kocher als Standard-Ausrüstung ist sehr praktisch im Gebrauch. Die reichliche Teakfurnierung, die Qualität der für die Polster verarbeiteten Materialien und die Wärme der Farbabstimmungen verleiht den Eindruck eines behaglichen Wohlfühlens.

### Ein Rigg, würdig für ein 7 m Boot.

Das Rigg ist besonders reichhaltig ausgestattet für ein Segelboot dieser Klasse. So findet man auf jeder First 18 als standardmäßige Ausrüstung : 2 ausgezeichnete Winschen, um die Schoten ohne Kraftaufwand dicht-zuhalten; lange Travellerschienen für die Fockschoten, durch die man eine perfekte Einstellung der Halsepunkte erreicht; ein Ankerkasten; eine Scheuerleiste; ein Schiebeluk; ein begehrtes Plexiluk auf dem Vorschiff;









Optima Editeur Marseille, AC 73 B (92), Photos : Frédéric Allain. Ce document n'a pu être imprimé sans le soutien financier de nos partenaires. Ce document n'a pu être imprimé sans le soutien financier de nos partenaires.